



## Music4ROM Newsletter n°1 Maj 2015

*"O po baro laçhipe so šaj te kerav e averençe nanaj te nakhavas lenθe amaro barvalipe no te ažutinas len te dikhen penço barvalipe"* Louis Lavelle

### Jorge Chaminé - Music4ROM



Sar muzikànti aj siklårno, but berša zumavdom te kerav buti pe odoja so šaj te dikhas sar i evroputni muzikàlo identitèta. Sar xuterdom eksperiènca, dikhlom kaj but darrinå avile kotar "aver thana" aj kaj i història e Evropaçi sar kontinènti dumutan kerdili kotar o mikhipi, o maškar-parvaripe, o dialògo aj o sikavipe a kulturenço, varekana phare konfrontaciaça artistikane aj kulturàlo, aj palem aresindoj te del barvali ispiràcia aj kreativitèta.

Sar pherdo godåço Evropiàno, i muzika ažutinel man te patåv and-i Evròpa, jekh sumnakuno taxtaj alkimikàlo savo "savaxt" dias avri jekh baro ververipe e muzikalone butåço kaj ka açhol and-i història e manušipnasçi aj and-o seripe lesço sar bare

kreàcie aj areslimàta.

Te avilo khajekh sel savo influençonda o avutnipe e evroputne muzikaço po but e averenθar aj savo anda sas nevo rat aj jekh fino kreativno zoralipe, akava sel si o Rroma! Mançe akava sas jekh dikhòver aj dušlo fàkti, no but kotar me kolègã aj/ja siklòvne na sine somgodi mança aj akalaθar, but berša po anglal - and-o šird korkorro - širdiom sar misia te buxlårav aj te sikavav akala fàkte e averençe aj vi lençe konsevèncie p-o vazdipe jekhe evroputne ogesço.

Sas pherdi mi godi kaj jekh baro bangipe aj bivortope sas kerdo e romençe.

I Marianne Poncelet, ekzekutivo vice-prezidenta e IYMF-aço, sas i angluni savi avili mança, vareso so ni and-o suno na avel sas man te patåv. And-o projèkti Music4ROM, ažutindo kotar i EU, sas man atòska o šajutnipe te laçarav o angluno kidipe maškar

o muzikàntă rromane aj gaze and-o 2014, pal i evroputni klasìko muzìka aj i rromani muzìka kaj influenconda la katiki but.

Nais e bare azutipnasqe kotar o profesòrà David Benko, Carlo Dumont aj Aurea Mustatea aj vi kotar o rromane muzikàntă Paco Suarez, Roberto de Brasov aj Ludovit Kovac, deşuşov muzikàntă kotar i Spània, i Itàlia, i Rumùnia aj i Slovàkia (8 rroma aj 8 gaze) sas akharde aj kidisàile k-o Parizo jekh kurko tal mi dirèkcia k-o Spaniaqo Kolègi e Maşkarthemutne Kampusesqo e Parizesqe Universitetaqo.

Khetanes kerdam buti aj diam godi pal-o xor, purano aj intènso phandlipe maşkar i rromani muzìka aj i evroputni klasìko muzìka sar vi o flamènko, o 3az aj i muzìka folk.

Akava kurko pherdo buti aj muzikàlo phralipe, terne muzikàntă save aba si en zorali maşkarthemutni karièra avile duj divesa te beşne amença sar siklövne: i gilavni soprano Léa Sarfati, o pianistă Etsuko Hirose aj Antoine de Grolée, o kòro Temperamens Variations aj o Thibault Lam-Quang, te liparas sad varesave maşkar lenþe.

Lenqo pinzardo profesionalizmi sas les hàzna vaş o terne siklövne akharde akale kurkesþe aj akala maladimàta ande biandöver paruvimàta maşkar sa akala artistă kotar verver thema.

O baro baxtagor akale kurkesqo nakhavda vi amare po dilikane azukerimàta. (Sas vi jekh baro impàkti kurkença p-o sociàlo drakhină, kaj sas mothovdino o kidipe live).

I bari buti sas dini dòsta pinzaripe kotar i bari audiènca savi sas prezènto sa o kurko.

I sàla sas pherdi aj but zene sas te şunen torde ja beşte p-i phuv. O manuşa inklistle 3i avri and-e Paţivaqi Avlin e Spaniaqe Kolegiesqi, savi sas vi oj pherdi odolesqe so o publiko avri şaj te şunel sas prdal o francikane fejastrină so puterdile karing i sàla e koncertosqi.

O palutno dives, k-o phandlipe e koncertesqo, sa o publiko sas k-o mişkipe aşundoj e muzikanten aj lenqi muzika (so bari loş sas akava amenqe savorrenqe) paşpaşe ştar òre - bi ačhavipnasqo - 3i kana savorre uştile aj tordile, sar jekh korkorro manuş, ande jekh ambiènti phralikano, gilavindoj amença i rromani himna "Gelem gelem".

Pal akava momènti bare emociaqo, kidipnasqo aj ulavipnasqo, so avilo pala jekh kurko but intensiv, jekh rromni kotar o publiko cumindas man jasvença k-o jakha, aj phenda: "te oves sasto, sinom barikani kaj sinom rromni" (akaja rromni àkeso dikhla palpalem laqo andrutno barvalipe).

Atòska xakhardòm kaj o suno so sas and-o munro ilo berşença pherdilo aj kaj sas man çacıpe kaj manglom te dav mi kontribùcia prdal i muzika vaş o rroma te oven barikane.

I mìaia kaj te zanavas o publiko pal-i bari kontribùcia e rromane muzikaqi k-i muzika and-o sundal si çaces jekh paţivali mìaia aj akava kurko e MUZIKALONE

KIDIPNASQO kaj amaro maèstro Yehudi Menuhin ka ovel sas baxtalo te dikhel pesqe jakhença, sas jekh laço projèkti.

Sar phenel sas o Joseph Kessel "Savaxt, šaj te areses po but sar odova so patäs".

E organizaciënça Art Activ, European Roma Information Office, ETP Slovensko, The Mosaic Art aj Sound Ltd, Mus-eNapoli, Sons-croisés, Union Romani, tal i dirèkcia e fondaciaqi Yehudi Menuhin aj ažutipnaça kotar i EU, amen ka keras sa so si ande amare vasta kaj te das jekh vitàlo momentum e evroputne phralipnasqe ande amari modèsto umal, i MUZÌKA.

Patäs kaj vaš te zumavas dòsta, musaj te dikhas pradur. I misia so diam amenqe si modèsto, ama sofòra o tikne zumavimàta anen tut opre...

Patäl mo ilo kaj mothovdom tumenqe so si amen k-o ilo vaš te phandas e manušen khetanes aj, vaš odova so si amaro subjèkti avdives, prdal akaja konèkcia so si te ovel and-i godi e manušenqi maškar i muzika rromani aj o aver tipe e muzikaqe, partikular i evroputni muzika.

Bare projèkte si te kerdön vi k-o 2015 sar kontinuàcia e budtäqi so kerdam o palutno berš. Amen sa ka das tumen informàcia pal-o tikne putarimàta save jekh dives ka oven baro drom.

## Music4ROM Masterclass



I **Music Masterclass** sas special kerdo vaš 16 terne muzikàntä, rroma aj gaze, siklärde kotar pinzarde muzikàntä aj gilavne organizuime kotar Sons Croisés aj kòrdonime kotar o Jorge Chaminé, and-o kvàdro e projektesqo *Music4ROM*: jekh evroputno projèkti vaš i promòcia e maškar-kulturalone dialogosqo prdal i muzika.

*Masterclass aj finàlo koncèrti and-i "La Cité Universitaire Internationale de Paris (CIUP)" – Collège d'Espagne –Salle Bunuel*

*7 Boulevard Jourdan – 75014 Paris / RER B et T3a Cité Universitaire  
Putardo e generalone publikosqe pal-o than*

**MASTER CLASSES – Kotar Lùja 20 k-o Paraštuj 24 Oktòbra, òra 10**

**- 13 aj 15 - 18**

**KONCERTI - Savatone 25 Oktòbra, òra 19:30**

## ***Siklärne***

Carlo DUMONT (Itàlia), Aurica MUSTATEA (Rumùnia), David BENKO (Slovàkia), Pa  
co SUAREZ (Spània),  
Roberto DE BRASOV (Frànca), Ludovit KOVAC (Frànca), Jorge HAMINE (Frànca).

## ***Kotar i Itàlia***

Pietro GIORDANO, violina  
Rocco ROGGIA, violina  
Gennaro SPINELLI, violina  
Matteo BISBANO MEMMO, piàno

## ***Kotar i Slovàkia***

Nikola SOLTESOVA, gilavni  
Anita BALAZOVA, gilavni

Jakub KRAJNAK, gitàra  
Jakub HAFFNER, piàno

## ***Kotar i Rumùnia***

Rodica-Elena TUDOR, gilavni  
Daniel-Mihai RADU, trombòni

Mihaela-Roxana SAVA, gilavni

## ***Kotar i Spània***

Oscar José SORIANO LLOPART, gitàra  
Jesus HEREDIA CARROZA, piàno  
Alvaro Mur RODRIGUEZ, piàno  
Pedro Manuel NAVARRO GRIMALDI, kaxòni

## ***Rinçhibärne***

Elise PETIT : francikanes, anglikanes, spanikanes –  
Roberto DE BRASOV : rumunikanes aj rromanes  
Jorge CHAMINE : italikanes, anglikanes, spanikanes – Ludovit KOVAC : slovàko

# Final Music4ROM – koncèrti and-i Bruksèla



O ondipe e phandlipnasqo si aba programime: p-o 3 Decèmbra 2015 and-o teàtro e hotelesqo Plaza and-i Bruksèla, ka akharas p-i scèna e muzikantonen save lie kotor k-i progràma Music4ROM. Akava ka ovel o finàlo koncèrti ande amaro evroputno projèkti savo si les sar res te kerel i promòcia e maškar-kulturalone dialogosqi prdal i muzika.

## Gevajimàta - so phende on pal-o Music4ROM

**Jakub Krajňák**, gitaristi: “O Paco Suarez siklårda man te xaçarav i pièsa so bašalav aj te dav drom i imaginàcia”, phenel o Jakub.

**Anita Balážová**, gilavni: “Naškerdom man8ar o problème e lipnaça ogi aj e artikulaciaça kana gilavav.”

**Nikola Šoltésová**: “Odova so siklilõm si kaj i muzika avel andral, si vareso pal-o emòcie. And-o amaro šero, si te keras jekh història pala sarkon pièsa so khelas.”

**Jakub Haffner**, cimbalisti: “Maladilom aj avilom amal jekhe sumnakune bašalneça k-o piàno, o Jesus, savo bašalda pesqi pièsa k-i the Master Class. Si jekh Spaniaqo rom bare talentoça.”



Dikhen ande amari galeria sa o pòze aj o videorã.

Dikhen amaro kùjbo: [www.music4rom.com](http://www.music4rom.com) aj ma bistren te akharen tumare amalen te aven amença p-o facebòk.



Lifelong  
Learning  
Programme

Akava projèkti si dino love kotar i Evroputni Komisia. Akaja publikàcia (komunikàcia) sikavel sadaj o opinie e avtoresqe, aj i Komisia našti te ovel godorni vaš o labãripe so šaj te kerdõl e informaciaça so si akate.

